



Kode der Ausschreibung AOV/SUA-SF 012/2017 - Lieferung von Fahrzeugen und Geräten für die Straßeninstandhaltung	Codice gara AOV/SUA-SF 012/2017 - Fornitura di veicoli e attrezzature per la manutenzione stradale
Codice CIG	Erkennungskode CIG:
6984101677	6984101677
69842132E5	69842132E5
698422197D	698422197D
6984228F42	6984228F42
69842544BA	69842544BA
6984264CF8	6984264CF8
6984273468	6984273468
6984283CA6	6984283CA6
6984297835	6984297835
6984303D27	6984303D27
69843102F1	69843102F1
6984319A5C	6984319A5C
<b>CUP: B30A15000020003</b>	<b>Einheitskode CUP: B30A15000020003</b>

**Chiarimento n. 38 - 42****Erklärung Nr. 38 - 42****Quesito n. 38**

Relativamente alla Vs. comunicazione di chiarimenti da 24 a 33 ed in particolare al ns. quesito nr. 31 (lotto 5a gru) abbiamo nuovamente verificato le gru presenti sul mercato (Palfinger Fassi Ferrari Hiab Multilift), riscontrando che diverse corrispondono a tutti i requisiti tecnici richiesti, tranne che per il punto 24, a meno che non si intenda il peso della gru base (senza serbatoio, tiranti, stabilizzatore ecc.) oppure chiediamo di comunicarci marca e modello rispondente al peso richiesto.

**Risposta n. 38**

Il peso indicato di < 180 kg viene rettificato al peso di < 300 kg. Si allega la descrizione tecnica del lotto 5A modificata in questo senso.

**Quesito n. 39**

Relativamente al lotto 6b vorrei segnalare che le caratteristiche richieste per il cassone ribaltabile sono errate per il funzionamento corretto di un ribaltabile, ma corrisponderebbero ad un cassone fisso. Infatti sono corrette per il cassone fisso dei lotti 6a e 6b. In particolare non è possibile rispettare la

**Frage Nr. 38**

Bezüglich der Beantwortung der Anfragen von 24 bis 33 und besonders unserer Anfrage n° 31 (Los 5a Kran) haben wir erneut alle auf dem Markt vorhandenen Kräne überprüft und festgestellt, dass viele allen angegebenen Anforderungen entsprechen außer Punkt 24, außer es ist damit das Gewicht des Kranes gemeint (ohne Tank, Haken, Stütze usw.) oder es wird gebeten uns Marke und Modell des Kranes anzugeben, welcher diesem Gewicht entspricht.

**Antwort Nr. 38**

Das angegebene Gewicht von < 180 kg wird richtiggestellt auf < 300 kg. Es wird die entsprechend geänderte technische Beschreibung des Loses 5A angehängt.

**Frage Nr. 39**

Bezüglich Los 6b möchte ich hinweisen, dass die geforderten Eigenschaften für den Kipper eine korrekte Funktion desselben nicht zulassen. Diese sind für eine fixe Pritsche korrekt. Diese sind für die fixen Pritschen des Loses 6a und 6c korrekt. Im Spezifischen ist es nicht möglich die



portata utile richiesta al punto 5 e l'altezza richiesta al punto 15, perché la struttura del ribaltabile è più pesante e più alta del cassone fisso, per la presenza del controtelaio, del pistone idraulico, della presa di forza oltre ad altri accorgimenti specifici.

**Risposta n. 39**

Viene rettificata la descrizione tecnica e prestazionale riguardante la parte del cassone per il lotto 6b. Viene allegata la descrizione tecnica del lotto 6B modificata. Questa sostituisce la descrizione 6B attualmente pubblicata.

**Quesito n. 40**

**Con riferimento al lotto 10**, Punto 28 Richiesto pompa a portata variabile con regolazione load sensing.

Si evidenzia che nel settore di appartenenza della macchina richiesta (50 kW) nessun concorrente o la quasi totalità dispone di tale tipo di pompa, che si trova solo su macchine di categoria molto superiore. Si richiede di modificare come segue "o equivalente con pompe multiple a ingranaggi a portata fissa con regolazione "load sensing".

**Risposta n. 40**

Le indicazioni del punto 28 della descrizione tecnica del lotto 10 non vengono modificate.

**Quesito n. 41**

**Con riferimento al lotto 10**, Punto da 76 a 81: Si richiedono precisazioni più semplici sulla predisposizione che dovrà essere garantita per il montaggio di una radio trasmittente della committente. Sarebbe forse più semplice per noi, capire, indicando il tipo e il modello di radio.

**Risposta n. 41**

Riguardo ai punti da 76 a 81 non vengono fatte ulteriori precisazioni.

**Quesito n. 42**

Si richiede la disponibilità all'accettazione di caratteristiche equivalenti, anche ove indicato "almeno", con una percentuale di tolleranza del 5%. Diversamente verrebbe a crearsi un impedimento alla libera concorrenza. Tenuto conto che trattasi di una gara a punteggio che già consente alla Committente di assegnare un giudizio sulle caratteristiche

Nutzlast von Punkt 5 und die Höhe von Punkt 15 einzuhalten, da die Struktur eines Dreiseitenkipplers schwerer und stärker als die einer fixen Pritsche ist, wegen des Vorhandenseins des Zwischenrahmens, des hydraulischen Kolbens, des Sonderabtriebs und andere spezifische Teile.

**Antwort Nr. 39**

Die technische und leistungstechnische Beschreibung des Loses 6b wird richtiggestellt. Es wird die geänderte technische Beschreibung des Loses 6B angehängt. Diese ersetzt die aktuell veröffentlichte technische Beschreibung.

**Frage Nr. 40**

**In Bezug auf Los 10**, Punkt 28

Verlangt ist eine Pumpe mit variabler Förderleistung mit Steuerung „Load Sensing“.

Ma weist darauf hin, dass im Sektor welcher dieses Gerät angehört (50 kW) kein Hersteller oder fast alle nicht über diese Eigenschaft verfügen. Diese ist nur auf Geräte höherer Kategorie vorhanden. Man ersucht folgendermaßen abzuändern „oder gleichwertig mit Zahnradschlepppumpe mit fixer Förderleistung mit Steuerung „Load Sensing“.

**Antwort Nr. 40**

Die Angaben des Punktes 28 der technischen Beschreibung des Loses 10 werden nicht geändert.

**Frage Nr. 41**

**In Bezug auf Los 10**, Punkte von 76 bis 81:

Es wird angefragt einfachere Angaben zu machen bezüglich Vorrüstung eines Funkgerätes. Es wäre verständlicher wenn Marke und Modell de Gerätes angegeben werden.

**Antwort Nr. 41**

Bezüglich Punkte 76 bis 81 werden keine weiteren Angaben gemacht.

**Frage Nr. 42**

Es wird ersucht äquivalente Eigenschaften anzunehmen, auch wo die Angabe „mindestens“ angegeben ist. In diesen Fällen wird angesucht eine Toleranz von 5% anzunehmen. Andernfalls wird der Wettbewerb zwischen allen Herstellern eingeschränkt.



---

offerte.

**Risposta n. 42**

Ove indicato „almeno“ il valore non può essere ridotto. Questo valore è da intendersi come valore minimo.

**Antwort Nr. 42**

Wo „mindestens“ angegeben ist kann der Wert nicht unterschritten werden. Dieser Wert ist die Mindestanforderung.

---